

Сопроводительное письмо

Мы, OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN, направляем следующую эксплуатационную документацию нашему уполномоченному представителю АО «КомплектСервис», 125413, г. Москва, Солнечногорская ул., д. 4, стр. 10, мансарда, для внесения изменений в документы регистрационного досье № РД-19546/52692 от 06.10.2017 на медицинское изделие: **Ингалятор компрессорный OMRON C21 basic (NE-C803-RU)** в Федеральной Службе по Надзору в Сфере Здравоохранения (Росздравнадзор).

- Руководство по эксплуатации на медицинское изделие **Ингалятор компрессорный OMRON C21 basic (NE-C803-RU)**

- Гарантийный талон на медицинское изделие **Ингалятор компрессорный OMRON C21 basic (NE-C803-RU)**

Настоящим удостоверяем, что представленная документация разработана на русском языке в соответствии с требованиями законодательства Российской Федерации.

Достоверность представленной информации подтверждаем.

Cover letter

We, OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN submit following operating documents to our authorized representative ComplectService Co Ltd, mansard, bldg. 10, 4 Solnechnogorskaya st., Moscow 125413, Russian Federation, for making changes in the documents of the registration dossier № РД-19546/52692 from 06.10.2017 of a medical device: **Compressor Nebulizer OMRON C21 basic (NE-C803-RU)**, in the Federal Service for Supervision in the Sphere of Health Care (Roszdravnadzor).

- Instruction manual of the medical device **Compressor Nebulizer OMRON C21 basic (NE-C803-RU)**

- Warranty card for the medical device **Compressor Nebulizer OMRON C21 basic (NE-C803-RU)**

We hereby certify that the submitted documentation developed in Russian language, in accordance with the laws of the Russian Federation.

We confirm the accuracy of the provided information.

September 21, 2022

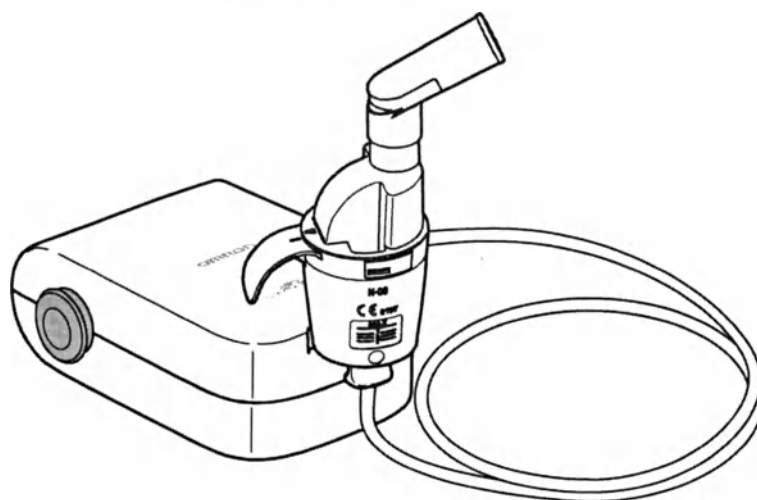


Takefumi Nakanishi
General Manager
Regulatory Affairs Department
OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

オムロンヘルスケア株式会社
〒617-0002 京都府向日市寺戸町九ノ坪53番地

OMRON

COMP *A-I-R* basic



RU

Ингалятор компрессорный
C21 basic (NE-C803-RU)

Руководство по эксплуатации

EAC

All for Healthcare

Дата выпуска: 2022-07-01

Содержание

Перед началом эксплуатации

Введение	24
Назначение.....	25
Важная информация по технике безопасности	26
Знакомство с прибором.....	29
Дополнительные медицинские принадлежности	30
Другие дополнительные детали/детали для замены.....	30

Инструкции по эксплуатации

Использование.....	31
--------------------	----

Уход и обслуживание

Очистка и дезинфекция.....	35
Удаление конденсата из воздуховодной трубки.....	37
Замена воздушного фильтра	37
Устранение неисправностей	38
Технические характеристики.....	39

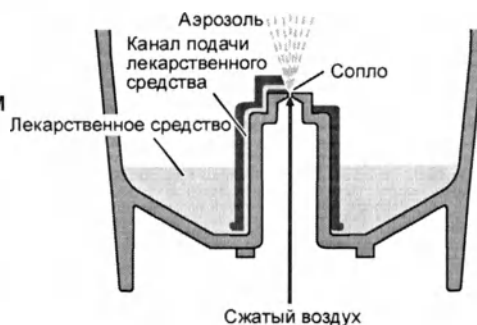
Введение

Благодарим за приобретение ингалятора OMRON C21 basic. Данное устройство было разработано в сотрудничестве с пульмонологами в целях повышения эффективности лечения астмы, хронического бронхита, а также респираторных заболеваний аллергической и прочей этиологии. Этот прибор является медицинским. Используйте его только в соответствии с указаниями лечащего врача и/или пульмонолога.

Действие небулайзерной камеры

Лекарственное средство, подаваемое через канал для лекарственного средства, смешивается со сжатым воздухом, нагнетаемым компрессором.

Лекарственное средство при смешивании со сжатым воздухом превращается в мелкодисперсный аэрозоль и направляется вверх, где при контакте с дефлектором разбивается на множество еще более мелких частиц аэрозоля.



Назначение

Медицинское назначение

Данное устройство предназначено для вдыхания лекарственного средства при различных респираторных заболеваниях.

Пользователь

- Квалифицированные медицинские специалисты (врачи, медицинские сестры и физиотерапевты).
- Лица, осуществляющие уход за пациентом, или пациенты в домашних условиях после консультации с квалифицированным медицинским специалистом.
- Кроме того, пользователь должен понимать основные принципы действия прибора C21 basic и содержание руководства по эксплуатации.

Пациенты

Данное устройство не должно использоваться пациентами, которые находятся без сознания или не дышат самостоятельно.

Сфера применения

Данный прибор предназначен для использования как в медицинских учреждениях, таких как больницы, поликлиники и кабинеты врачей, так и в обычных жилых помещениях.

Срок службы

Ниже указаны сроки службы при условии, что ингалятор используется для распыления 2 мл физиологического раствора 2 раза в день по 7,5 минут при комнатной температуре (23°C).

Срок службы устройства может зависеть от среды, в которой оно используется.

Частое использование прибора может привести к сокращению его срока службы.

Компрессор (основной блок)	5 лет
Небулайзерная камера	1 год
Загубник	1 год
Насадка для носа	1 год
Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см)	1 год
Воздушный фильтр	60 дней
Маска (ПВХ) (ТЭП)	1 год

Меры предосторожности при использовании

Необходимо соблюдать предупреждения и меры предосторожности, описанные в руководстве по эксплуатации.

RU

Важная информация по технике безопасности

До начала использования данного прибора прочтите до конца руководство по эксплуатации и всю прочую документацию, вложенную в упаковку устройства.

Предупреждение!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к серьезной травме.

(Использование)

- При выборе типа, дозы и режима введения лекарственного средства следуйте указаниям Вашего лечащего врача и/или пульмонолога.
- Если во время использования этого прибора возникают любые аллергические реакции или другие затруднения, немедленно прекратите его использование и обратитесь к врачу.
- Для ингаляций не используйте в небулайзере просто воду.
- Держите прибор в недоступном для младенцев и детей месте. Прибор может содержать мелкие детали, которые могут быть проглочены.
- Не убирайте для хранения воздуховодную трубку, если в ней присутствуют остатки лекарственного средства или влага.
- Не используйте и не храните прибор там, где он может быть подвержен воздействию вредных паров или летучих веществ.
- Не используйте прибор там, где может произойти его контакт с легковоспламеняющимся газом.
- Во время использования не накрывайте компрессор одеялом, полотенцем или каким-либо другим материалом.
- Всегда удаляйте остатки лекарственного средства после ингаляции, всегда используйте свежее лекарство для ингаляций.
- Не используйте в анестезиологических или дыхательных контурах.
- Во избежание инфицирования храните детали в чистом месте.

(Опасность поражения электрическим током)

- Ни в коем случае не подключайте сетевой адаптер к электрической розетке и не отключайте его от розетки мокрыми руками.
- Компрессор и сетевой адаптер не являются водонепроницаемыми. Не допускайте попадания на эти части воды или иной жидкости. В случае попадания жидкости на эти части немедленно отключите сетевой адаптер от розетки и удалите жидкость марлей или другим поглощающим материалом.
- Не погружайте компрессор в воду или другую жидкость.
- Не следует использовать или хранить прибор в местах с высокой влажностью.
- Не используйте устройство, если поврежден сетевой шнур или вилка.
- Не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Используйте только оригинальный сетевой адаптер OMRON. Использование не одобренного производителем сетевого адаптера может привести к повреждению устройства.

(Очистка и дезинфекция)

При очистке и дезинфекции деталей соблюдайте правила, приведенные ниже. Несоблюдение этих правил может привести к повреждению небулайзерной камеры, неэффективному распылению или инфицированию. Инструкции см. в разделе «Очистка и дезинфекция».

- Перед использованием необходимо очистить и продезинфицировать небулайзерную камеру, маску, залубник и насадку для носа в следующих случаях:
 - перед первым использованием после покупки;
 - если устройство не использовалось в течение длительного времени;
 - если устройство используется несколькими лицами.
- После использования промойте или протрите все детали, а также удостоверьтесь, что они должным образом продезинфицированы и высушены, после чего храните их в чистом месте.
- Не оставляйте моющий раствор высыхать на деталях небулайзерной камеры.

Внимание!

Указывает на потенциально опасную ситуацию, которая, если ее не предотвратить, может привести к незначительной травме либо травме средней степени тяжести, либо физическому повреждению.

(Использование)

- Во избежание удушья сетевым кабелем или воздуховодной трубкой или же получения травм вследствие неправильного обращения постоянно наблюдайте за прибором при его использовании детьми или инвалидами, или если они находятся поблизости.
- Убедитесь, что все детали прибора соединены надлежащим образом.
- Убедитесь, что воздушный фильтр установлен правильно.
- Удостоверьтесь, что воздушный фильтр чист. Если воздушный фильтр использовался более 60 дней, замените его новым.
- Во время использования небулайзерной камеры не наклоняйте ее более чем на 45 градусов в любом направлении и не трясите ее.
- Не используйте и не храните прибор с перегнутой воздуховодной трубкой.
- Используйте только оригинальные составные детали небулайзерной камеры, воздуховодную трубку, воздушный фильтр и крышку воздушного фильтра.
- Не наливайте в резервуар для лекарственных средств более 10 мл лекарства.
- Не переносите и не оставляйте небулайзерную камеру без присмотра, пока в резервуаре для лекарственных средств содержится лекарство.
- Не оставляйте прибор без присмотра в присутствии детей или недееспособных лиц.
- Не подвергайте прибор сильным сотрясениям (например, падение на пол).
- Не пытайтесь пропнуть сопло резервуара для лекарственных средств булавкой или иным острым предметом.
- Не вставляйте в компрессор пальцы или какие-либо предметы.
- Не разбирайте и не предпринимайте самостоятельных попыток починить компрессор или сетевой адаптер.
- Не оставляйте прибор в местах с очень высокой или очень низкой температурой, а также под воздействием прямого солнечного света.
- Не используйте прибор во время сна или если ощущаете сонливость.
- Одобрено только для использования человеком.
- Во время работы компрессор может нагреваться.
- Прикасаться к компрессору следует только для выполнения необходимых операций (например, для выключения питания во время ингаляции).
- После снятия маски следует протереть лицо, чтобы удалить остатки лекарственного препарата.

RU

- Во избежание повреждения слизистой оболочки носа не прижимайте насадку для носа к внутренней поверхности носа.
- Не используйте поврежденные небулайзерную камеру, загубник или насадку для носа.
- Во время использования этого устройства убедитесь, что на расстоянии 30 см от него нет мобильных телефонов или иных устройств, излучающих электромагнитные волны. Это может привести к ухудшению работы устройства.

(Опасность поражения электрическим током)

- Всегда отключайте сетевой адаптер от электрической розетки после использования и перед очисткой прибора.
- Подключайте аппарат только к электрической розетке, рассчитанной на соответствующую нагрузку. Не перегружайте электрические розетки и не используйте удлинители.
- Используйте шнур сетевого адаптера только по прямому назначению.
- Не наматывайте сетевой шнур на компрессор или сетевой адаптер.
- Не прилагайте излишних усилий при отключении кабеля сетевого адаптера.
- Изменения или модификации, не одобренные компанией OMRON HEALTHCARE, повлекут за собой аннулирование гарантии.
- После использования и перед очисткой устройства всегда отсоединяйте от него сетевой адаптер.

(Очистка и дезинфекция)

При очистке и дезинфекции деталей соблюдайте правила, приведенные ниже. Несоблюдение этих правил может привести к повреждению небулайзерной камеры, неэффективному распылению или инфекции. Инструкции см. в разделе «Очистка и дезинфекция».

- Не сушите прибор или его детали в микроволновой печи, сушилке для посуды или с помощью фена.
- Не используйте автоклав, газовый этиленоксидный стерилизатор или низкотемпературный плазменный стерилизатор.
- При дезинфекции деталей кипячением убедитесь, что в емкости, в которой оно проводится, есть вода. В противном случае возможно возгорание.

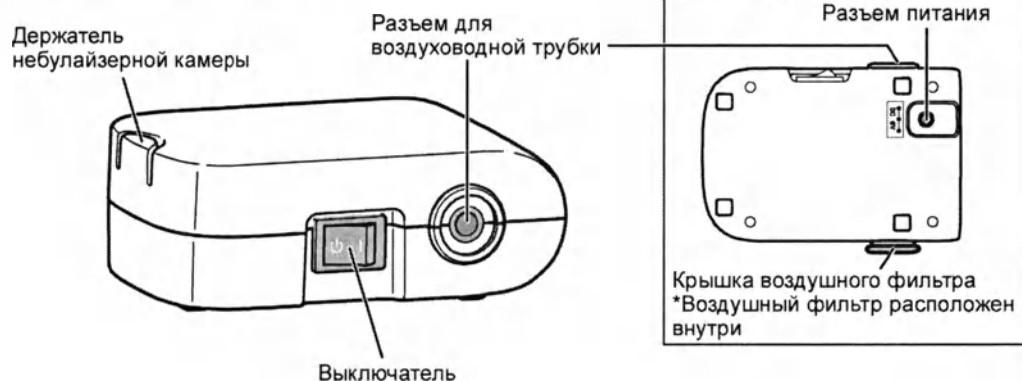
Общие меры безопасности:

- Перед каждым использованием осматривайте прибор и проверяйте, все ли в порядке. Следует особенно обратить внимание на следующее:
 - Что отбойник, сопло или воздуховодная трубка не повреждены.
 - Что сопло не забито.
 - Что компрессор работает нормально.
- При работе данного прибора имеют место некоторый шум и вибрация, производимые насосом компрессора. Незначительный шум также возникает при выходе сжатого воздуха из небулайзерной камеры. Это нормально и не является признаком нарушения работы прибора.
- Используйте аппарат только по назначению. Не используйте его в каких-либо иных целях.
- Не используйте прибор при температуре выше +40°C.
- Убедитесь, что воздуховодная трубка надежно подсоединена к компрессору и небулайзерной камере, и что соединение не ослабло.
- Чтобы полностью изолировать устройство от источника питания, выньте вилку из розетки электросети.

Сохраните эти инструкции для получения необходимых сведений в будущем.

Знакомство с прибором

Компрессор (основной блок) x 1



Небулайзерная камера x 1



Загубник x 1



Насадка для носа x 1



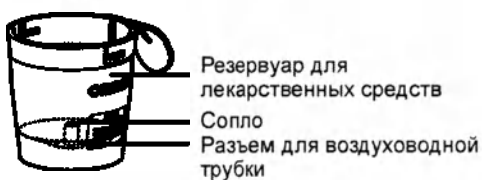
Отбойник



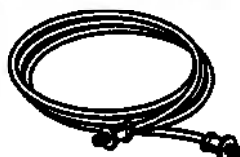
Маска для взрослых (ПВХ) x 1



Маска для детей (ПВХ) x 1



Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см) x 1



Запасные воздушные фильтры x 5



Сетевой адаптер (ННР-СМ01) x 1

Сумка для хранения x 1

Руководство по эксплуатации

Гарантийный талон

RU

Дополнительные медицинские принадлежности

Наименование	Модель
Небулайзерная камера с загубником	NEB-NSET3-83E
Маска для взрослых (ПВХ)	NEB-MSLP-E
Маска для детей (ПВХ)	NEB-MSMP-E
Маска для взрослых (ТЭП)	NEB-MSLS-E
Маска для детей (ТЭП) с переходником	NEB-MSSS-E
Загубник	NEB-MP-E
Насадка для носа	NEB-NP-E
Воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см)	NEB-TP-82E
Адаптер сетевой	HHP-CM01

Другие дополнительные детали/детали для замены

Наименование	Модель
Воздушные фильтры x 5	NEB-AFR-30E

Использование

⚠ Предупреждение!

Перед использованием необходимо очистить и продезинфицировать небулайзерную камеру, маску, загубник и насадку для носа в следующих случаях:

- перед первым использованием после покупки;
- если устройство не использовалось в течение длительного времени;
- если устройство используется несколькими лицами.

Инструкции см. в разделе «Очистка и дезинфекция».

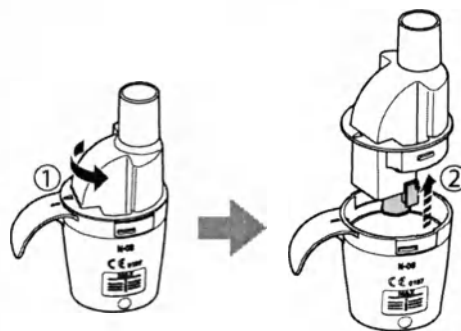
1. Убедитесь, что выключатель находится в позиции «выключено» (⏻).

2. Подключите сетевой адаптер к компрессору и вставьте вилку адаптера в электрическую розетку.

Примечание:

Не располагайте устройство в таком месте, где сетевой шнур будет трудно отсоединить.

3. Снимите крышку небулайзерной камеры вместе с отбойником с резервуара для лекарственных средств.



RU

Примечание.

Если отбойник отсоединился от крышки небулайзерной камеры и упал в резервуар для лекарственных средств, извлеките его из резервуара.

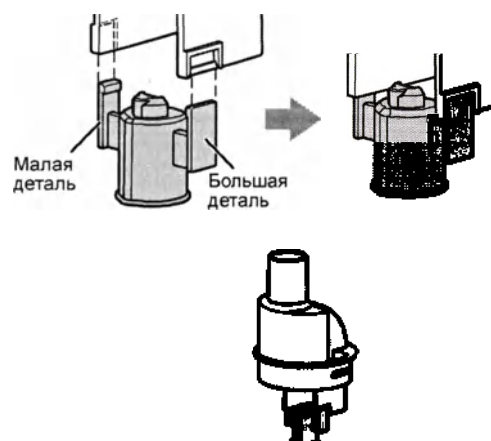
4. Залейте необходимое количество прописанного врачом лекарственного средства в резервуар для лекарственных средств.



5. Убедитесь, что отбойник надежно присоединен к крышке небулайзерной камеры.

Примечание.

Размеры правосторонней и левосторонней детали для крепления отбойника неодинаковы. Если при креплении отбойник неправильно ориентирован, он не будет правильно распылять лекарственное средство.



6. Наденьте крышку небулайзерной камеры обратно на резервуар для лекарственных средств.

- 1) Совместите выступ на крышке небулайзерной камеры с выемкой на резервуаре для лекарственных средств, как показано на рисунке.
- 2) Поворачивайте крышку небулайзерной камеры по часовой стрелке до тех пор, пока стрелка на ней и установочная риска на резервуаре для лекарственных средств не совместятся, а камера и резервуар не защелкнутся.

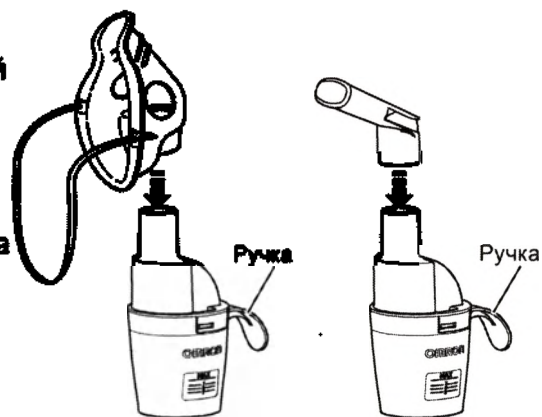


7. Плотно присоедините маску, загубник или насадку для носа к небулайзерной камере.

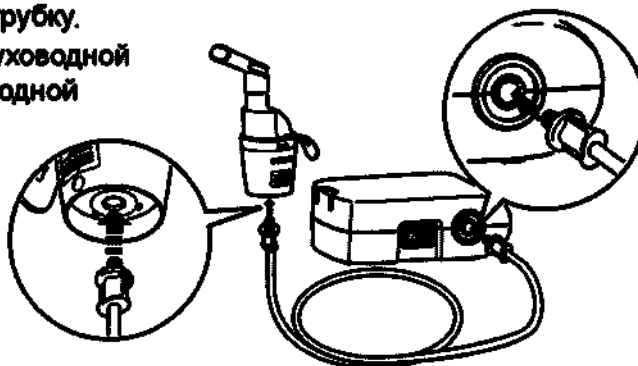
Примечание.

Убедитесь, что эти детали прикреплены таким образом, что ручка направлена от пациента.

В противном случае лекарственное средство может попасть на кожу или одежду пациента.

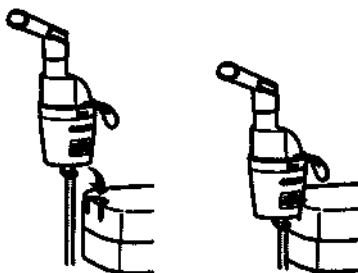


8. Подсоедините воздуховодную трубку. Плотно вставьте штекеры воздуховодной трубки в разъемы для воздуховодной трубки.



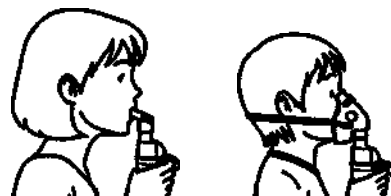
RU

Небулайзерную камеру можно закрепить на компрессоре.



9. Держите небулайзерную камеру, как показано справа.

Следуйте указаниям лечащего врача или пульмонолога. Выдыхайте как обычно через загубник, маску или через нос.



⚠ Внимание!

Не наклоняйте небулайзерную камеру более чем на 45 градусов в любом направлении. Лекарственное средство может вытечь в рот, или ингаляция будет выполняться неэффективно.

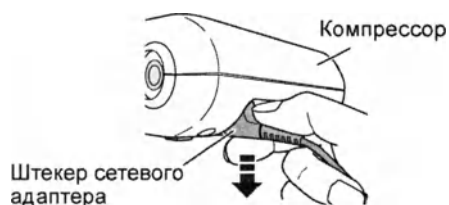


10. Нажмите на выключатель, чтобы перевести его в позицию «включено» (I). Компрессор включается, начинается распыление и образуется аэрозоль. Вдыхайте лекарство.

11. После завершения сеанса лечения отключите питание. Отключите сетевой адаптер от электрической розетки и отсоедините его от компрессора.

Примечание.

Крепко удерживая штекер сетевого адаптера, нажмите на него вниз, чтобы отсоединить адаптер.



⚠ Внимание!

Не тяните за сетевой шнур. Это может повредить его.

Очистка и дезинфекция

Внимание! Обращение с отбойником

- Промывайте отбойник после каждого использования.
- Для очистки отбойника не используйте щетки или булавки.
- При дезинфекции деталей с помощью кипячения убедитесь, что для этого используется достаточное количество воды.
- Не кипятите отбойник вместе с предметами, отличными от соответствующих принадлежностей небулайзера.

Очистка

Очищайте детали после каждого использования, чтобы удалить остатки лекарственного средства. Это позволит избежать неэффективного распыления и уменьшит риск инфицирования.

■ Детали, подлежащие очистке с погружением в воду

- **Небулайзерная камера (крышка небулайзерной камеры, резервуар для лекарственных средств), маска (ПВХ)/(ТЭП), загубник, насадка для носа**
Промойте их теплой водой с мягким (нейтральным) моющим средством. Затем тщательно прополощите чистой горячей водой из-под крана и дайте высохнуть в чистом месте.
- **Отбойник**
Промойте его проточной водой.

■ Детали, не подлежащие очистке с погружением в воду

- **Компрессор, воздуховодная трубка**
Прежде всего, убедитесь, что вилка сетевого адаптера отключена от электрической розетки. Тщательно протрите мягкой тканью, смоченной в воде или мягком (нейтральном) моющем средстве.
- **Воздушный фильтр**
Не мойте и не очищайте воздушный фильтр. Если воздушный фильтр намок, замените его. Влажные воздушные фильтры могут привести к закупорке.

Дезинфекция

Дезинфицируйте детали раз в неделю. Если детали сильно загрязнены, замените их новыми.

Для выбора способа дезинфекции смотрите таблицу на стр. 36.

RU

○: допустимо X: недопустимо

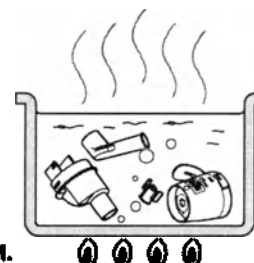
Способ дезинфекции	Детали	Защитник	Насадка для носа	Небулайзерная камера	Маска для взрослых (ТЭП) (приобретается дополнительно)	Маска для детей (ТЭП) (приобретается дополнительно)	Маска для взрослых (ПБХ) (ТЭП)	Маска для детей (ПБХ) (ТЭП)	Воздуховодная трубка (ПБХ, 100 см)	Воздушный фильтр
	Материал	Полипропилен	Полипропилен	Полипропилен (Обойник поликарбонат)	Маска: ТЭП Лента: резина*** Адаптер: полипропилен	Маска: ПБХ (не содержит фталат) Лента: резина***	ПБХ (не содержит фталат)	Полкастер		
А	Спирт	○	○	○	○**	○**	X	X		
	Дезинфицирующий этанол	○	○	○	○**	○**	X	X		
	Гипохлорит натрия	○	○	○	○**	○**	X	X		
В	Миптон* (0,1%, 15 мин)	○	○	○	○**	○**	X	X		
	Кипячение	○	○	○	○**	X	X	X		

А. Используйте дезинфицирующее средство, которое можно приобрести в розничной сети. Следуйте инструкциям производителя данного средства.

Примечание. Ни в коем случае не проводите чистку бензолом или разбавителем.

В. Детали можно кипятить в течение 15–20 минут.

После кипячения осторожно извлеките детали, стряхните с них избыток влаги и дайте высохнуть на воздухе в чистом помещении.



* Пример дезинфицирующего средства, которое можно приобрести в розничной сети. (Концентрация и продолжительность обработки указаны в таблице для условий, при которых проверен срок службы деталей с каждым дезинфицирующим средством, как описано в руководстве по эксплуатации такого средства. Обратите внимание, что тестирование проводилось не с целью проверки эффективности дезинфицирующих средств. Отсутствует намерение рекомендовать использование именно этих дезинфицирующих средств. Условия использования и ингредиенты дезинфицирующего средства зависят от производителя этого средства. Внимательно прочтите инструкцию по применению перед использованием, а затем продезинфицируйте каждую деталь надлежащим образом. Обратите внимание, что срок службы деталей может сократиться, поскольку зависит от условий, среды и частоты использования.)

** Перед дезинфекцией удалите с маски резиновую ленту.

*** Лента не содержит натурального каучукового латекса.

Удаление конденсата из воздуховодной трубки

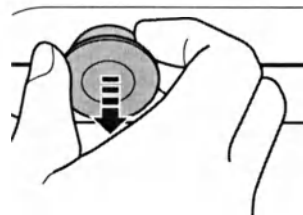
Если в воздуховодной трубке остались влага или жидкость, проделайте нижеописанную процедуру, чтобы удалить из нее любые остатки жидкости.

- 1) Убедитесь, что воздуховодная трубка подсоединена к разъему на компрессоре.
- 2) Отсоедините воздуховодную трубку от небулайзерной камеры.
- 3) Включите компрессор и просушите воздуховодную трубку, пропустив через нее воздух.

Замена воздушного фильтра

Если воздушный фильтр использовался более 60 дней, замените его новым.

1. Снимите крышку воздушного фильтра с компрессора.



2. Замените воздушный фильтр.



3. Установите крышку воздушного фильтра на место.
Убедитесь, что она закреплена надежно.

Примечания:

- Используйте только воздушные фильтры компании OMRON, разработанные для данного прибора. Не используйте прибор без воздушного фильтра.
- Не мойте и не очищайте воздушный фильтр. Если воздушный фильтр намок, замените его. Влажные воздушные фильтры могут привести к закупорке.
- Данные воздушные фильтры можно устанавливать любой стороной.
- Перед тем, как вставить воздушный фильтр, убедитесь, что он чист и на нем нет пыли.

Устранение неисправностей

При возникновении любых неисправностей, описанных ниже, прежде всего убедитесь, что на расстоянии 30 см от устройства нет иных электрических устройств. Если неисправность устранить не удастся, смотрите таблицу ниже.

Неисправность	Причина	Способ решения
Ничего не происходит при нажатии на выключатель.	Правильно ли сетевой адаптер подключен к электрической розетке и компрессору?	Убедитесь в том, что сетевой адаптер подключен к электрической розетке и компрессору. В случае необходимости, выньте вилку из розетки и вставьте ее снова.
После включения питания распыления не происходит или его уровень недостаточен.	Есть ли лекарственное средство в резервуаре для лекарственных средств?	Добавьте необходимое количество лекарственного средства в резервуар или удалите излишки лекарственного средства из резервуара.
	В резервуаре для лекарственных средств содержится слишком маленький/большой объем лекарственного средства?	
	Отбойник отсутствует или собран неправильно?	Установите отбойник должным образом.
	Правильно ли собрана небулайзерная камера?	Соберите небулайзерную камеру как положено.
	Сопло забилося?	Убедитесь, что сопло не закупорено.
	Небулайзерная камера наклонена под острым углом?	Удостоверьтесь, что небулайзерная камера не наклонена больше, чем на 45 градусов.
	Правильно ли подсоединена воздуховодная трубка?	Убедитесь в правильности присоединения воздуховодной трубки к компрессору и небулайзерной камере.
	Воздуховодная трубка перегнута?	Убедитесь, что воздуховодная трубка не перекручена и не перегнута.
	Воздуховодная трубка забилась?	Убедитесь, что воздуховодная трубка не закупорена.
	Воздушный фильтр загрязнился?	Замените воздушный фильтр новым.
Компрессор работает слишком громко.	Правильно ли закреплена крышка воздушного фильтра?	Закрепите крышку воздушного фильтра, как положено.
Компрессор очень горячий.	Компрессор накрыт чем-либо?	Не накрывайте компрессор во время эксплуатации.

Примечание. Если ни одно из предложенных решений не позволило устранить проблему, не пытайтесь чинить прибор самостоятельно — этот прибор не предназначен для обслуживания пользователем. Верните прибор в авторизованный OMRON магазин розничной торговли или дистрибьютору.

Технические характеристики

Наименование	Ингалятор компрессорный OMRON
Модель	C21 basic (NE-C803-RU)
Источник питания (адаптер сетевой)	100–240 В, $\sim$ 50/60 Гц, 0,12 - 0,065 А
Источник питания (ингалятор компрессорный)	6 В = 0,7 А
Условия эксплуатации:	
температура окружающего воздуха	от 10 до 40°C
относительная влажность	от 30 до 85% (без конденсата)
атмосферное давление	от 700 до 1060 гПа
Условия хранения и транспортирования:	
температура окружающего воздуха	от -20 до 60°C
относительная влажность	от 10 до 95% (без конденсата)
атмосферное давление	от 700 до 1060 гПа
Масса	не более: 180 г (только компрессор) не более: 602 г (в полной комплектации)
Габаритные размеры	не более: 85 × 43 × 115 мм (Ш × В × Г)
Классификация степеней защиты	Оборудование класса II (защита от поражения электрическим током), тип BF (рабочая часть аппарата); загубник, маска, насадка для носа, IP21 (класс защиты от проникновения загрязнений)
Комплект поставки	Компрессор, небулайзерная камера, воздуховодная трубка (ПВХ, 100 см), загубник, насадка для носа, маска для взрослых (ПВХ), маска для детей (ПВХ), адаптер сетевой (ННР-СМ01), запасные воздушные фильтры (5 шт.), сумка для хранения, руководство по эксплуатации, гарантийный талон

RU

Примечания:

- Данный продукт OMRON произведен согласно требованиям системы качества корпорации OMRON HEALTHCARE, Япония.
- Устройство может не работать, если температура и напряжение отличаются от тех, что указаны в технических характеристиках.
- Если этот прибор хранился и транспортировался при максимальных или минимальных допустимых температурах, а затем был перенесен в помещение, температура в котором составляет 20°C, рекомендуется подождать около 30 минут, прежде чем приступить к использованию прибора.
- Устройство полностью соответствует требованиям директивы 93/42/ЕЕС (Директива для медицинских устройств) и европейскому стандарту EN13544-1:2007+A1:2009, Оборудование для респираторной терапии – часть 1: Системы распыления и их компоненты.

- Классификация IP представляет собой степень защиты в соответствии со стандартом IEC 60529. Компрессор и адаптер сетевой снабжены защитой против твердых посторонних объектов диаметром 12,5 мм и больше (например, палец), а также против вертикально падающих капель воды, способных вызвать неполадки при нормальной работе.
- Для получения последней технической информации посетите веб-сайт компании OMRON HEALTHCARE EUROPE.
URL-адрес: www.omron-healthcare.com
- Данный прибор можно использовать для непрерывной работы.
- Сообщайте уполномоченному представителю производителя обо всех серьезных происшествиях, связанных с этим изделием.

CE 0197

Расшифровка условных обозначений, значков, символов и пиктограмм, которые, в зависимости от изделия и модели, могут располагаться на изделии, товарной упаковке и в сопроводительной документации	
	В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в этом руководстве по эксплуатации
	Обратитесь к руководству по эксплуатации
	Рабочая часть типа BF Степень защиты от поражения электрическим током (токи утечки)
	Изделие класса II Защита от поражения электрическим током
IP XX	Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529)
CE	Знак соответствия директиве ЕС
EAC	Знак обращения продукции на рынке Таможенного союза
UDI	Уникальный идентификатор медицинского изделия в Европейском Союзе
SN	Порядковый (серийный) номер
MD	Медицинское изделие
	Температурный диапазон
	Диапазон влажности

	Ограничение атмосферного давления
	Питание отключено
	Питание включено
	Полярность разъема адаптера
	Для использования только внутри помещений
	Предохранитель
	Переменный ток
	Постоянный ток
	Дата изготовления в формате ГГГГ-ММ-ДД
	Подтверждено TÜV
	Уровень эффективности энергопотребления
	Торговая марка компрессорных ингаляторов OMRON (COMP A-I-R, COMP A-I-R basic, COMP A-I-R Elite, COMP A-I-R Pro)
	ТЕХНОЛОГИЯ OMRON HEALTHCARE ЯПОНИЯ

RU

Технические характеристики компрессора с небулайзерной камерой прибора C21 basic:

Размер частиц:

**MMAD от 2,5 мкм до 4,5 мкм
MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter
(аэродинамический диаметр частиц средней массы)
63% ± 10%

Распирабельная фракция
(Доля частиц аэрозоля < 5 мкм):

Емкость резервуара для лекарственных средств: макс. 10 мл

Соответствующий объем лекарственного средства: мин. 2 мл – макс. 10 мл

Остаточный объем лекарственного средства: от 0,5 до 1 мл

Уровень шума: *Уровень шума (на расстоянии 1 м): Менее 45 дБ

Производительность (выход аэрозоля): *от 0,24 до 0,28 мл/мин (по потере веса)

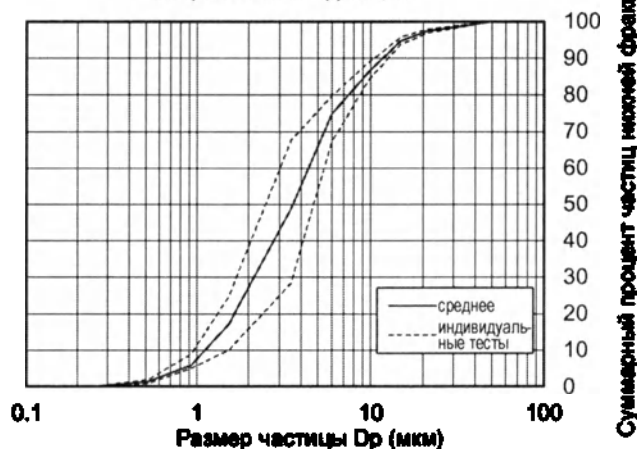
Подача аэрозоля: **от 0,36 до 0,39 мл (2 мл, 1% NaF)

Скорость подачи аэрозоля: **от 0,04 до 0,05 мл/мин (2 мл, 1% NaF)

Предельно допустимое значение давления внутри воздуховодной трубки: макс. 400 кПа

Результат измерений с помощью каскадного импактора для размера частиц**

Суммарное процентное распределение частиц фтористого натрия нижней фракции



- * Измерено компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Измерено с использованием физиологического раствора при температуре окружающей среды 23°C и влажности 40%. Может различаться в зависимости от типа лекарственного средства.
- ** Независимо измерено профессором доктором Хироши Такано (Исследовательский центр терапевтических устройств, университет Дошида, Киото, Япония) в соответствии со стандартом EN 13544-1:2007+A1:2009.

Примечание.

В зависимости от лекарственных средств, таких как суспензии или сильновязкие вещества, производительность может изменяться. Для получения более подробной информации обратитесь к справочным данным поставщика лекарственного средства.

Ингалятор компрессорный OMRON C21 basic (NE-C803-RU) испытан и зарегистрирован в России:

– регистрационное удостоверение: № РЗН 2016/4799 от 19.10.2017 г. Срок действия не ограничен.

– декларация о соответствии Техническому регламенту Таможенного союза ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» № ЕАЭС N RU Д-JP.АД75.В.00616 Срок действия до 31.10.2022 г.

Важная информация, касающаяся электромагнитной совместимости (ЭМС)
Данное устройство C21 basic (NE-C803-RU), произведенное компанией OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. соответствует стандарту EN60601-1-2:2015 по электромагнитной совместимости (ЭМС). Тем не менее, необходимо соблюдать особые меры предосторожности:

- Использование аксессуаров и кабелей, отличных от тех, которые указаны или предоставлены OMRON, может повлечь увеличение электромагнитного излучения или снижение электромагнитной устойчивости устройства и привести к неправильной работе.
- Следует избегать использования устройства вблизи с другим устройством или с установлением внутри другого устройства, это может привести к неправильной работе. В случае необходимости такого использования необходимо следить за устройством и другим устройством, чтобы убедиться, что они работают нормально.
- Портативное радиочастотное устройство связи (включая периферийные устройства, такие как антенные кабели и внешние антенны) должно использоваться не ближе 30 см (12 дюймов) к любой части устройства, включая кабели, указанные OMRON. В противном случае может произойти ухудшение производительности устройства.
- Руководствуйтесь приведенной ниже информацией в отношении среды ЭМС, в которой устройство должно использоваться.

RU

Таблица 1 – Пределы ИЗЛУЧЕНИЯ и соответствие

Явление	Пределы ИЗЛУЧЕНИЯ	Соответствие
Излучаемые и наведенные радиочастотные помехи	CISPR 11	Группа 1, Класс В
Колебания напряжения и резкий перепад напряжения	Смотрите IEC 61000-3-3	Соответствует

Таблица 2 – ИСПЫТАТЕЛЬНЫЕ УРОВНИ НА УСТОЙЧИВОСТЬ

Явление	Базовый стандарт ЭМС	ИСПЫТАТЕЛЬНЫЕ УРОВНИ НА УСТОЙЧИВОСТЬ
Устойчивость к электростатическим разрядам	IEC 61000-4-2	± 8 кВ контакт ± 2 кВ, ± 4 кВ, ± 8 кВ, ± 15 кВ воздух для порта корпуса
Устойчивость к излучаемым радиочастотным электромагнитным полям	IEC 61000-4-3	10 В/м 80 МГц до 2.7 ГГц 80% АМ на 1 кГц для порта корпуса
Устойчивость к полям вблизи от радиочастотного оборудования беспроводной связи	IEC 61000-4-3	Смотрите таблицу 3
Устойчивость к электрическим быстрым скачкам / импульсам	IEC 61000-4-4	± 2 кВ для Ввода порта сети переменного тока 100 кГц с частотой повторения
Устойчивость к междофазным скачкам	IEC 61000-4-5	± 0.5 кВ, ± 1 кВ для Ввода порта сети переменного тока
Устойчивость к наведенным помехам, вызванным радиочастотными полями	IEC 61000-4-6	6 Вт/м ² 150 кГц до 80 МГц 80% АМ на 1 кГц для Ввода порта сети переменного тока
Устойчивость к магнитным полям с номинальной мощностью	IEC 61000-4-8	30 А/м 50 Гц для порта корпуса
Устойчивость к падению напряжения	IEC 61000-4-11	0% УТ; 0,5 цикла на 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° и 315° для Ввода порта сети переменного тока
		0% УТ; 1 цикл и 70% УТ; 25/30 однофазных циклов: на 0° для Ввода порта сети переменного тока
Устойчивость к прерыванию напряжения	IEC 61000-4-11	0% УТ; 250/300 цикла для Ввода порта сети переменного тока
Примечание: УТ - напряжение сети переменного тока до применения уровня испытания		

Таблица 3 – Характеристики испытаний на УСТОЙЧИВОСТЬ ПОРТА КОРПУСА радиочастотного устройства беспроводной связи

Частота испытания (МГц)	Диапазон (МГц)	Сервис	Модуляция	Максимальная мощность (Вт)	Расстояние (м)	ИСПЫТАТЕЛЬНЫЙ УРОВЕНЬ НА УСТОЙЧИВОСТЬ (В/м)
385	380 до 390	TETRA 400	Импульсная модуляция 18 Гц	1.8	0.3	27
450	430 до 470	GMRS 460, FRS 460	FM ± 5 кГц отклонение синуса 1 кГц	2	0.3	28
710	704 до 787	LTE Band 13, 17	Импульсная модуляция 217 Гц	0.2	0.3	9
745						
780						
810	800 до 960	GSM 800/900, TETRA 800, IDEN 820, CDMA 850, LTE Band 5	Импульсная модуляция 18 Гц	2	0.3	28
870						
930						
1720	1700 до 1990	GSM 1800; CDMA 1900; GSM 1900; DECT; LTE Band 1, 3, 4, 25; UMTS	Импульсная модуляция 217 Гц	2	0.3	28
1845						
1970						
2450	2400 до 2570	Bluetooth, WLAN, 802.11 b/g/n, RFID 2450, LTE Band 7	Импульсная модуляция 217 Гц	2	0.3	28
5240	5100 до 5800	WLAN 802.11 a/n	Импульсная модуляция 217 Гц	0.2	0.3	9
5500						
5785						

RU



**Надлежащая утилизация продукта
(отработанное электрическое и электронное оборудование)**

Этот символ на продукте или описании к нему указывает, что данный продукт не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы. Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.

Для утилизации прибора обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в Вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.

УТИЛИЗАЦИЯ

По окончании срока службы изделия, его необходимо утилизировать в соответствии с национальными и региональными нормативными актами. В медицинских учреждениях, в соответствии с требованиями СанПиН 2.1.3684-21 «Санитарно-эпидемиологические требования к содержанию территорий городских и сельских поселений, к водным объектам, питьевой воде и питьевому водоснабжению населения, атмосферному воздуху, почвам, жилым помещениям, эксплуатации производственных, общественных помещений, организации и проведению санитарно-противоэпидемических (профилактических) мероприятий» изделие подлежит утилизации как изделие класса А согласно требованиям Санитарных правил, предъявляемым к обращению с твердым коммунальным отходам.



RU



47



Производитель 	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. (ОМРОН ХЭЛСКЭА Ко., Лтд.) 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN (53, Кунотсубо, Терадо-чо, Муко, КИОТО, 617-0002 ЯПОНИЯ)
Представитель в ЕС 	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. (ОМРОН ХЭЛСКЭА ЕВРОПА Б.В.) Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS (Скорпиус 33, 2132 ЛР Хуфддорп, НИДЕРЛАНДЫ) www.omron-healthcare.com
Импортер в ЕС	
Производственное подразделение	OMRON DALIAN Co., Ltd. (ОМРОН ДАЛЯНЬ Ко., Лтд.) No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, China (№ 3, Сонг Джанг Роуд, Экономик энд Текникал Девелопмент Зона, Дальянь 116600, Китай)
Уполномоченный представитель производителя, эксклюзивный дистрибьютор и импортер медицинской техники OMRON на территории Российской Федерации	АО «КомплектСервис» 125413, г. Москва, ул. Солнечная, д. 4, стр. 10, мансарда www.csmedica.ru Бесплатная горячая линия: 8-800-555-00-80

Сделано в Китае

OMRON

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

Ингалятор торговой марки OMRON EAS

**АО «КомплектСервис»,
уполномоченный представитель производителя,
эксклюзивный дистрибьютор
и импортер медицинской техники OMRON
на территории Российской Федерации,
благодарит Вас за покупку ингалятора OMRON.**

Высокое качество приборов OMRON и комфорт при использовании – это результат высоких технологий и внимательного отношения к отзывам и пожеланиям пользователей.

Если у Вас возникли вопросы по эксплуатации прибора, пожалуйста, обращайтесь в службу поддержки клиентов OMRON по телефону

**бесплатной горячей линии по России
8-800-555-00-80**

или посетите наш интернет-сайт по адресу:
<http://www.csmedica.ru>

В случае неисправности прибора Вы можете получить информацию о ближайшем центре технического обслуживания, осуществляющем гарантийный ремонт и послегарантийное обслуживание продукции торговой марки OMRON, по телефону горячей линии.

All for Healthcare

GC-NEB-Gen-RU-05-12/2018
5337501-0F

Срок гарантии на компрессор (основной блок) – 36 месяцев

*Бесплатное пожизненное сервисное обслуживание**

ВНИМАНИЮ ПОКУПАТЕЛЕЙ

1. При покупке товара требуйте правильного заполнения гарантийного талона: проставления печати продавца и даты продажи. Гарантийный срок изделия исчисляется с даты покупки. Условия гарантии действуют в рамках Закона РФ «О защите прав потребителей», регулируются законодательством страны и ни в коей мере не ограничивают права потребителей.
 2. Гарантия теряет силу в случаях:
 - использования прибора с нарушением требований Руководства по эксплуатации;
 - при ущербе в результате умышленных или ошибочных действий потребителя;
 - наличия механических или иных повреждений изделия;
 - проникновения жидкости, пыли, насекомых и других посторонних предметов внутрь изделия;
 - разборки или любого другого постороннего вмешательства в конструкцию прибора;
 - подключения к электросети через сетевые адаптеры, не рекомендованные фирмой OMRON.
 3. Основная гарантия не распространяется на недостатки (неисправности) изделия, вызванные следующими причинами:
 - естественным износом частей, имеющих ограниченный срок службы, а так же расходных материалов (небулайзерной камеры, насадок, воздухопроводной трубки, фильтра);
 - использованием некачественных, выработавших свой ресурс принадлежностей;
 - действием непреодолимой силы (несчастный случай, пожар, наводнение, неисправность электрической сети и др.).
- * Бесплатное пожизненное сервисное обслуживание – сервисное обслуживание в течение установленного срока службы изделия, включающее в себя:
- проверку изделия на соответствие техническим параметрам;
 - восстановление работоспособности изделия без замены деталей (необходимая замена деталей проводится за счет потребителя без взимания платы за проводимые работы, за исключением случаев ремонта по гарантии в течение действия гарантийного срока);
 - консультации по использованию и хранению изделия.

Срок службы изделия исчисляется с даты покупки изделия.

Срок гарантии на комплектующие и расходные материалы равен сроку их службы, указанному в руководстве по эксплуатации к Вашему ингалятору.

В зависимости от модели в комплект поставки может входить адаптер переменного тока.

Срок гарантии на адаптер – 2 года, срок службы – 7 лет.

В соответствии с Постановлением Правительства РФ от 31 декабря 2020 г. № 2463 «Товары для профилактики и лечения заболеваний в домашних условиях (в т.ч. медицинские изделия), предметы личной гигиены...» входят в Перечень непродовольственных товаров надлежащего качества, не подлежащих обмену.

В соответствии с п. 5 статьи 18 закона «О защите прав потребителей» от 07.02.1992 № 2300-1 «Продавец (изготовитель), уполномоченная организация или уполномоченный индивидуальный предприниматель, импортер обязаны принять товар ненадлежащего качества у потребителя и в случае необходимости провести проверку качества товара. Потребитель вправе участвовать в проверке качества товара.

В случае спора о причинах возникновения недостатков товара продавец (изготовитель), уполномоченная организация или уполномоченный индивидуальный предприниматель, импортер обязаны провести экспертизу товара за свой счет. Потребитель вправе присутствовать при проведении экспертизы товара и в случае несогласия с ее результатами оспорить заключение такой экспертизы в судебном порядке.

Если в результате экспертизы товара установлено, что его недостатки возникли вследствие обстоятельств, за которые не отвечает продавец (изготовитель), потребитель обязан возместить продавцу (изготовителю), уполномоченной организации или уполномоченному индивидуальному предпринимателю, импортеру расходы на проведение экспертизы, а также связанные с ее проведением расходы на хранение и транспортировку товара.»

Техническое обслуживание и текущий ремонт

Изделие не подлежит специальному техническому обслуживанию. Запрещается самостоятельно ремонтировать изделие, при обнаружении неисправностей необходимо обратиться в центр технического обслуживания.

Гарантийный талон

Модель _____

Серийный номер _____

Дата продажи « _____ » _____ г.

Штамп магазина _____

Подпись продавца _____

С условиями гарантийного обслуживания ознакомлен,
внешний вид проверил, товар в полной комплектации получил

Подпись покупателя _____

Дата обращения « _____ » _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю « _____ » _____ г.

Подпись
или штамп мастера

Работу принял _____
(подпись клиента)

Дата обращения « _____ » _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю « _____ » _____ г.

Подпись
или штамп мастера

Работу принял _____
(подпись клиента)

Дата обращения « _____ » _____ г.

Заключение мастера, выполненные работы _____

Дата выдачи (возврата)
прибора потребителю « _____ » _____ г.

Подпись
или штамп мастера

Работу принял _____
(подпись клиента)

OMRON

АДРЕСА РЕГИОНАЛЬНЫХ ТОРГОВЫХ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВ И ЦЕНТРОВ ТЕХНИЧЕСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ OMRON В РОССИИ

АО «КомплектСервис»

Уполномоченный представитель производителя,
эксклюзивный дистрибьютор и импортер медицинской техники OMRON
на территории Российской Федерации

125413, Москва, ул. Солнечнаягорская, д. 4, стр. 10, мансарда

Тел/факс: (495) 987-18-92, 221-73-45

E-mail: info@csmedica.ru

www.csmedica.ru • csmedica.ru

Часы работы: пн–пт: с 9:30 до 18:00 (без перерыва на обед),

сб, вс и праздничные дни – выходной

Адрес и телефоны Центра технического обслуживания
продукции OMRON в Москве

ООО «СиЭсМедика ТехЭксперт»:

127006, Москва, Воротниковский пер., д. 7, стр. 3

Тел/факс: (499) 995-11-32 (многоканальный)

E-mail: csstechexpert@mail.ru • www.csstechexpert.ru

Часы работы Центра технического обслуживания продукции OMRON:

пн–пт: с 9:30 до 19:00 (без перерыва на обед),

сб: с 10:00 до 18:00 (без перерыва на обед),

вс и праздничные дни – выходной



Схема расположения
Центра технического
обслуживания
продукции OMRON
в Москве



- Арзамас, ООО «СиЭс Медика Поволжье», ул. Жуковского, д. 13/2, оф. 22,
тел.: (831) 472-96-05, arz_cs@bk.ru
- Армавир, ООО «СиЭс Медика Кубань» (Краснодар), ул. Тимирязева, д. 26,
тел.: (86137) 58-202, cs_medicaarm@mail.ru
- Архангельск, ООО «СиЭс Медика Поморье», ул. Суворова, 2, оф. 7,
тел.: (8182) 64-09-55, 20-22-10, pomorie@csmedica.ru
- Астрахань, ООО «СиЭс Медика Астрахань», ул. Боевая, д. 134, корп. 5
тел.: (8512) 38-20-78, csmedica30@mail.ru
- Барнаул, ООО «СиЭс Медика Алтай», ул. Юрина, д. 188б,
тел.: (3852) 54-37-54, 60-30-22, cs-barnd@mail.ru
- Белгород, ООО «СиЭс Медика Белгород», ул. Архирейская, д. 2А, оф. 11,
тел.: (4722) 42-12-94, cs-belmed@mail.ru
- Благовещенск, ООО «СиЭс Медика Дальний Восток и Забайкалье»
(Хабаровск), ул. Калинина, д. 103, оф. 215, тел.: (4162) 53-12-23, 53-12-25,
csmedica-amur@yandex.ru
- Братск, ООО «СиЭс Медика Иркутск», ул. Мира, д. 41 тел.: (3953) 38-29-28,
bratsk@csmedica.ru
- Брянск, ООО «СиЭс Медика Брянск», 2-й Советский пер., д. 3, оф. №1,
тел.: (4832) 37-15-93, 37-15-94, cs-bryansk@bk.ru
- Великий Новгород, ООО «СиЭс Медика Северо-Запад»,
ул. Мерецкова-Волосова, д. 9, тел.: (951) 722-15-75, novgorod@csmedica.ru
- Владивосток, ООО «СиЭс Медика Дальний Восток и Забайкалье»
(Хабаровск), ул. Лазо, д. 9, оф. 101, тел.: (4232) 37-00-57, 60-60-28,
csmedica-dv@mail.ru
- Владимир, ООО «СиЭс Медика Владимир», ул. Сурикова, д. 10А, оф. 6,
тел.: (4922) 52-64-47, csmedica-vladimir@mail.ru
- Волгоград, ООО «СиЭс Медика Нижняя Волга», ул. Землянского, д. 7, оф. 24,
тел.: (8442) 23-84-44, 23-31-14, 24-34-49, csmedica34@mail.ru
- Вологда, ООО «СиЭс Медика Вологда», Советский пр-т., д. 50, оф. 5,
тел.: (8172) 75-45-76, csmedika@vologda.ru
- Воронеж, Офис «СиЭс Медика Черноземье», ул. Степана Разина, д. 37,
оф. 8, 9, 10, тел.: (473) 255-08-73, (473) 255-08-76, voronezh@csmedica.vrn.ru
Сервисно-консультационный центр, ул. Степана Разина, д. 37, оф. 7, 11,
тел.: (473) 232-03-58, (473) 255-08-71, (910) 732-03-58, voronezh@csmedica.vrn.ru
- Екатеринбург, Офис ООО «СиЭс Медика Урал», ул. Тургенева, д. 30А,
тел.: (343) 222-74-75, region66@csmedica.ru

OMRON

- Сервисно-консультационный центр, ул. Тургенева, д. 30А,
тел.: (343) 371-30-84, 371-34-11, service66@csmedica.ru
- Иваново, ООО «СиЭс Медика Ярославль», ул. Степанова, дом 5, оф. 105,
(4932)26-76-90, 26-76-10, csmedica-ivanovo@mail.ru
 - Ижевск, ООО «СиЭс Медика Вятка» (Киров), ул. 40 лет Победы, д. 122,
тел.: (3412) 377-545, 377-664, csmedica18@mail.ru
 - Иркутск, ООО «СиЭс Медика Иркутск», ул. Депутатская, д. 79, пом. 30,
тел.: (3952) 48-74-74, (3952) 43-69-05 office38@csmedica.ru
 - Йошкар-Ола, ООО «СиЭс Медика Чебоксары», пр-т Гагарина, д. 14А,
тел.: (8362) 42-65-81, 42-26-73, csm@mar-el.ru
 - Казань, ООО «СиЭс Медика Казань», ул. Чистопольская, д. 81, оф. 13,
тел.: (843) 527-51-06, 527-64-43, cskzn@mail.ru
 - Сервисно-консультационный центр, ул. Чистопольская, д. 81, оф. 13,
тел.: (843)528-01-70, cskzn5@mail.ru
 - Калининград, ООО «СиЭс Медика Калининград», ул. Нареская, д. 49е, оф. 206,
тел.: (4012) 95-38-65, 8 (963) 737-79-94, kaliningrad@csmedica.ru
 - Калуга, ООО «СиЭс Медика Калуга», ул. Окружная, д. 7, тел.: (4842) 909-989,
595-069, 909-989, (903) 636-50-69, csmedica_kaluga@mail.ru
 - Кемерово, ООО «СиЭс Медика Кемерово», ул. Свободы, д. 35, оф. 103,
тел.: (3842) 59-22-02, 65-74-60, kemerovo@csmedica.ru
 - Киров, ООО «СиЭс Медика Вятка», Студенческий пр-т, д. 19, корп. 2,
тел.: (8332) 51-36-25, 51-36-26, cs43@mail.ru
 - Кострома, ООО «СиЭс Медика Ярославль», пр-т Мира, д. 51, оф.7,
тел.: (4942) 63-77-79, (4942) 55-28-73, csmedica-kostroma@mail.ru
 - Краснодар, Офис ООО «СиЭс Медика Кубань», ул. Севастопольская, д. 6/1,
тел.: (861) 238-47-80, 238-47-90, omron@kubannet.ru
 - Сервисно-консультационный центр, ул. Севастопольская, д. 6/1, оф. 17,
тел.: (861) 238-47-95, service23@csmedica.ru
 - Красноярск, ООО «СиЭс Медика Енисей»,
ул. Красной Гвардии, д. 21, оф. 601, 602, тел.: (391) 221-24-83, 221-20-72,
221-60-98, info@csmedicaenisey.ru
 - Курск, ООО «СиЭс Медика Курск», ул. Гайдара, д. 18, этаж 1,
тел.: (4712) 74-00-78, 74-00-79, csmedica-kursk@yandex.ru
 - Липецк, ООО «СиЭс Медика Липецк», ул. Политехническая, д. 3,
тел.: (4742) 25-60-16, (4742) 25-60-12, lipetsk@csmedica.ru
 - Магнитогорск, ООО «СиЭс Медика Челябинск», ул. Октябрьская, д. 9,
тел.: (3519) 29-49-14, mgn@csmedica.ru



- Махачкала, ООО «СиЭс Медика Махачкала», ул. Богатырева, д. 11а, корп. 119, подъезд № 5, тел.: (928) 941-00-20, director5@csmedica.ru
- Минеральные Воды, ООО «СиЭс Медика Северный Кавказ», ул. Новоселов, д. 106, тел.: (87922) 6-02-31, факс: 6-06-48, csmedicakmv@mail.ru
- Мурманск, ООО «СиЭс Медика Карелия» (Петрозаводск), пр-т Кольский, д. 196, 2 этаж тел.: (8152) 52-53-43, murtansk@csmedica.ru
- Набережные Челны, ООО «СиЭс Медика Казань», пр-т Московский, д. 91, тел.: (8552) 58-94-97, csmedica16-4@mail.ru
- Нижневартовск, ООО «СиЭс Медика Тюмень», ул. Ханты-Мансийская, д. 2, стр. 1, моб.: (982) 970-32-23, nvk@csmedica.ru
- Нижний Новгород, ООО «СиЭс Медика Поволжье», ул. Горького, д. 48/50, тел.: (831) 434-44-77, 433-90-90, csmedica@csmedica.nnov.ru
- Новокузнецк, ООО «СиЭс Медика Кемерово», пр-т Metallurgov, д. 48, тел.: (923) 464-05-18 novokuznetsk@csmedica.ru
- Новосибирск, ООО «СиЭс Медика Сибирь», ул. Немировича-Данченко, д. 169, тел.: (383) 346-18-11, 346-20-68, cs-siberia@mail.ru
- Омск, ООО «СиЭс Медика Омск», ул. Декабристов, д. 104, тел.: (3812) 210-300, 59-55-03, csmedika_omsk@mail.ru
- Орёл, ООО «СиЭс Медика Орёл», ул. Московская, д. 80, тел.: (4862) 54-24-00, ore1@csmedica.ru
- Оренбург, ООО «СиЭс Медика Оренбург», ул. 8 Марта, 21 / ул. Правды, 22, тел.: (3532) 404-607, 404-608, csorenburg@mail.ru
- Орехово-Зуево, ООО «СиЭс Медика Подмоскowie», Московская обл., г. Орехово-Зуево, ул. Володарского, д. 80а, тел.: (499) 504-43-28, csprodmoskovie@mail.ru
- Пенза, ООО «СиЭс Медика Пенза», ул. Калинина, д. 89, тел.: (8412) 56-18-37, 32-05-05, penza@csmedica.ru
- Пермь, ООО «СиЭс Медика Пермь», ул. Мильчакова, д. 28, тел.: (342) 224-52-19, permt@csmedica.ru
- Петрозаводск, ООО «СиЭс Медика Карелия», ул. Маршала Мерецкова, д. 16, оф. 6, тел.: (8142) 59-27-14, karelia@csmedica.ru
- Псков, ООО «СиЭс Медика Северо-Запад», ул. Леона Поземского, д. 10, пом. 1001, тел.: (911) 885-07-56, 8 (8112) 70-04-54 pskov@csmedica.ru
- Ростов-на-Дону, ООО «СиЭс Медика Ростов-на-Дону», ул. Фурмановская, д. 148, тел.: (863) 231-03-85, (863) 231-03-86, (863) 231-04-85, (863) 231-04-86, (863) 231-07-87, rostov@csmedica.ru

OMRON

- Рязань, ООО «СиЭс Медика Рязань», ул. Семена Середы, д. 42,
тел.: (4912) 50-04-03, 96-63-10, 96-93-66, ryazan@csmedica.ru
- Самара, Офис ООО «СиЭс Медика Самара»,
ул. Советской Армии, дом 180, стр. 3, оф. 405, тел.: (846) 250-15-79,
250-15-81, 250-51-18, samara@csmedica.ru
Сервисно-консультационный центр,
ул. Советской Армии, дом 180, стр. 3, оф. 406, тел.: (846) 254-14-19,
csmedica-samara@sama.ru
- Санкт-Петербург, Офис ООО «СиЭс Медика Северо-Запад»,
Малодетское-сельский пр-т, д. 36, тел.: (812) 467-46-28, csnw@csmedica.ru
Сервисно-консультационный центр, Малодетское-сельский пр-т, д. 36, лит. Н,
тел. (812) 409-40-30, srbservice@csmedica.ru
- Саратов, ООО «СиЭс Медика Саратов», ул. Васенко, д. 15, подъезд №3, этаж 2,
комната №222, тел.: (8342) 27-03-24, 22-23-91, csmedica@saransk.ru
- Саратов, ООО «СиЭс Медика Саратов», ул. Чаянова, д. 112/124,
тел.: (8452) 79-90-45, 79-90-46, saratov@csmedica.ru
- Саров, ООО «СиЭс Медика Поволжье» (Н. Новгород), пр-т Октябрьский, д. 18,
тел.: (950) 360-70-77, arz_cs1@bk.ru, arz_cs@bk.ru
- Симферополь, ООО «СервисМедика Крым», ул. Жильцовой, д. 4, пом.2,
тел.: (978) 137-90-68, (978)137-90-68, director82@csmedica.ru
- Смоленск, ООО «СиЭс Медика Смоленск»,
ул.2-я Линия Красноармейской Слободы, д. 5, тел.: (4812) 35-85-68,
smolensk@csmedica.ru
- Сочи, ООО «СиЭс Медика Кубань» (Краснодар), Центральный район,
ул. Конституции, д. 44/1, тел.: (8622) 61-57-65, cs_medicasochi@mail.ru
- Ставрополь, ООО «СиЭс Медика Ставрополь», ул. Маршала Жукова, д. 7, оф.3
тел.: (8652) 26-38-96, 26-38-93, csmedicastv@mail.ru
- Сургут, ООО «СиЭс Медика Тюмень», ул. Мелик-Карамова, д. 64, каб. №3,
тел.: (3462) 25-46-17, (922) 074-32-72 surgut@csmedica.ru
- Тамбов, ООО «СиЭс Медика Тамбов», ул. Ореховая, д. 10, пом. 1,
тел.: (4752) 49-47-10, tambov@csmedica.ru
- Тверь, ООО «СиЭс Медика Тверь», пр-т Чайковского, д. 23,
тел.: (4822) 32-89-66, (4822) 65-65-52, tver@csmedica.ru
- Тольятти, ООО «СиЭс Медика Самара», б-р Гая, д. 1а, оф. 6,
тел.: (8482) 74-88-89, tt@csmedica.ru
- Томск, ООО «СиЭс Медика Томск», ул. Пушкина 18, стр. 1, подъезд №3, 2 этаж,
тел.: (3822) 902-703, info_tomsk@mail.ru

OMRON

- Тула, ООО «СиЗс Медика Тула», ул. Демонстрации, д. 149,
тел.: (4872) 36-80-56, tula@csmedica.ru
- Тюмень, ООО «СиЗс Медика Тюмень», ул. Амурская, д. 4, оф. 6,
тел.: (3452) 34-22-70, (919) 944-10-11, cstyumen@mail.ru
- Улан-Удэ, ООО «СиЗс Медика Иркутск», ул. Терешковой д. 26, пом. 23,
тел.: (3012) 210-428, 210-378, csmedicabur@mail.ru
- Ульяновск, ООО «СиЗс Медика Поволжье» (Н. Новгород),
Западный б-р, д. 27, оф. 101, тел.: (8422) 68-77-95, 688-128,
csmedica.uln@yandex.ru
- Уфа, ООО «СиЗс Медика Башкортостан»,
ул. Натальи Ковшовой, д. 10, пом. 21-24, 30, тел.: 8(347) 200-09-03,
8-800-500-1105, csmedica.ufa@mail.ru
- Хабаровск, ООО «СиЗс Медика Дальний Восток и Забайкалье»,
ул. Владивостокская, д. 16, оф. 116, тел.: (4212) 70-12-85, csmedica_hab@mail.ru
- Чебоксары, ООО «СиЗс Медика Чебоксары», ул. Энгельса, д. 28, оф. 107,
тел.: (8352) 56-24-08, 57-43-31, csm-ch@mail.ru
- Челябинск, ООО «СиЗс Медика Челябинск», ул. Свободы, д. 145,
тел.: (351) 237-48-93, chel@csmedica.ru
- Череповец, ООО «СиЗс Медика Вологда», пр-т Луначарского, д. 51, оф. 11,
тел.: (8202) 55-52-63, моб.: (921) 834-78-85 csmedicacherapovets@rambler.ru
- Чита, ООО «СиЗс Медика Дальний Восток и Забайкалье» (Хабаровск),
ул. Чкалова, д. 124, оф. 116, тел.: 8(3022) 21-05-05, 8 (914) 368-56-05,
csmedica-chita@mail.ru
- Шахты, ООО «СиЗс Медика Ростов-на-Дону», ул. Иконова, д. 110а,
тел.: (86362) 6-80-52, 6-80-53, shuhti@csmedica.ru
- Ярославль, ООО «СиЗс Медика Ярославль», ул. Салтыкова-Щедрина, д. 44/18,
тел.: (4852) 20-12-50, 73-11-82, 90-66-53 cs-yar76@yandex.ru

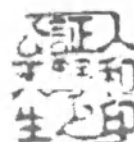
Внимание! При утилизации данного прибора и отработанных элементов питания должны соблюдаться законодательные нормы России касательно отходов электронного оборудования.



АО «КомплектСервис»
Уполномоченный представитель производителя,
эксклюзивный дистрибьютор и импортер медицинской
техники OMRON на территории Российской Федерации

По вопросам реализации и закупок обращайтесь по адресу:
125413, Москва, ул. Солнечногорская, д. 4, стр. 10, мансарда
Тел/факс: (495) 987-18-92, 221-73-45
E-mail: info@csmedica.ru
www.csmedica.ru • csmedica@rf

Бесплатная горячая линия по России: 8-800-555-00-80



Takefumi Nakanishi
General Manager
Regulatory Affairs Department
OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.

T. Nakanishi

オムロンヘルスケア株式会社

〒617-0002 京都府向日市寺戸町九ノ坪53番地



令和4年	第	445	号	1
認 証 証 書				2
嘱託人中西剛文の代理人有田紘子は、本日、本公証				3
人の面前において、別紙私署証書における嘱託人の署				4
名を同人に代わり自認した。				5
よって、これを認証する。				6
令和4年9月21日、本公証人役場において。				7
京都市中京区東洞院通御池下る笹屋町436番地の2				8
シカタ ディス ビル5階				9
京都地方法務局所属				10
公証人 天野和生				11
				12
				13
				14
				15
				16
				17
				18
				19
				20

公証人役場



Registered No.445

NOTARIAL CERTIFICATE

This is to certify that Hiroko Arita, an agent of Takefumi Nakanishi, has stated in my very presence that said Takefumi Nakanishi, has acknowledged himself that signature on the attached document is his own.

Dated this 21st day of Sep. 2022

A M A N O K a z u o

N o t a r y

436-2 Sasayamachi, Oike-sagaru,
Higashinotoin dori, Nakagyo-ku Kyoto
Kyoto District Legal Affairs Bureau





1 5 号



証 明

この認証の付与は、在職中の公証人がその権限に基づいてしたものであり、かつ、その押印は、真実のものであることを証明する。

令和 4 年 9 月 2 1 日

京都地方法務局長 新 宮 高 明



Registration No. 615

C E R T I F I C A T E

This is to certify that the annexed Notarial Certificate has been executed by Notary, duly authorized and practising in Kyoto , Japan , and that the Official seal appearing on the same is genuine.

Date 2022.9.21

SHINGUU Takaaki

Director of the Kyoto District Legal Affairs Bureau

Перевод с английского языка на русский язык

ОМРОН (OMRON)
№: OHQ(CS)-RAF-220624

21 сентября 2022 года

[подпись]

Такефуми Наканиси

Генеральный управляющий

Подразделение нормативно-правового регулирования

ОМРОН ХЕЛСКЭА Ко., Лтд. (OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.)

ОМРОН ХЕЛСКЭА Ко., Лтд. (OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.)
53, Кунотсубо, Терадо-чо, Муко, КИОТО, 617-0002 ЯПОНИЯ

[подпись]

Такефуми Наканиси

Генеральный управляющий

Подразделение нормативно-правового регулирования

ОМРОН ХЕЛСКЭА Ко., Лтд. (OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.)

ОМРОН ХЕЛСКЭА Ко., Лтд. (OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.)

53, Кунотсубо, Терадо-чо, Муко, КИОТО, 617-0002 ЯПОНИЯ

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим подтверждается, что Хироко Арита, агент Такефуми Наканиси, подтвердил в моем присутствии, что указанный Такефуми Наканиси подтвердил подлинность своей подписи, проставленной в прилагаемом документе.

Дата: сегодня, 21 сентября 2022 года

[подпись]

Кацуо Аmano

Нотариус

436-2 Сасаямачи, Ойке-сагару,

Хигашинотоин дори, Накагио-ку Киото

Региональное бюро по юридическим вопросам, Киото

[Печать:

Кацуо Аmano

Региональное бюро по юридическим вопросам, Киото

НОТАРИУС

КИОТО, ЯПОНИЯ]

СВИДЕТЕЛЬСТВО

Настоящим подтверждается, что прилагаемое Нотариальное свидетельство было оформлено Нотариусом, надлежащим образом уполномоченным и осуществляющим свою деятельность в Киото, Япония, а также, что Официальная печать, проставленная на данном документе, является подлинной.

Дата: 21.9.2022 г.

СИНГУУ Такааки

Директор Регионального бюро по юридическим вопросам, Киото

Перевод данного текста сделан мной, переводчиком Черноситовым Сергеем Игорьевичем.

ПОДПИСЬ

Российская Федерация
Город Москва

Двадцать четвертого октября две тысячи двадцать второго года

Я, Веремий Юлия Игоревна, временно исполняющая обязанности нотариуса города Москвы Корсик Марии Александровны, свидетельствую подлинность подписи переводчика Черноситова Сергея Игорьевича.

Подпись сделана в моем присутствии.

Личность подписавшего документ установлена.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2139-н/77-2022- 46-1201

Уплачено за совершение нотариального действия: 400 руб. 00 коп.

ПОДПИСЬ

Ю.И. Веремий

Гербовая печать
нотариуса г.Москвы
Корсик М. А.

Гербовая печать
нотариуса г.Москвы
Корсик М. А.



Всего прошнуровано, пронумеровано
и скреплено печатью 47 лист(а)(ов)

врио Нотариуса

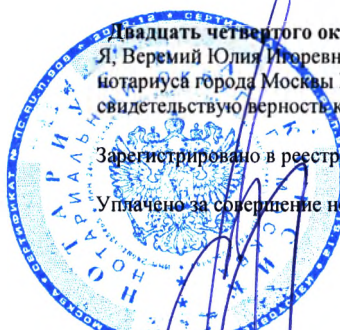
ПОДПИСЬ

Российская Федерация
Город Москва

Двадцать четвертого октября две тысячи двадцать второго года
Я, Веремий Юлия Игоревна, временно исполняющая обязанности
нотариуса города Москвы Корсик Марии Александровны,
свидетельствую верность копии с представленного мне документа.

Зарегистрировано в реестре: № 77/2139-н/77-2022- 46-1202

Уплачено за совершение нотариального действия: 2880 руб. 00 коп.



Ю.И. Веремий

Всего прошито, пронумеровано, скреплено
печатью 47 лист(а)(ов)

врио Нотариуса

Ю.И. Веремий